

**Sewe Standplase Tussen Kruis en Klip
Tussen Duisternis en Nag en Dag**

28 04 15

1) Jesus Sterf

Johannes 19:28,30

Hierna het Jesus, wetende
Meta touto eidohs ho Iehsous

dat alles reeds vervul is
hoti ehdeh panta tetelestai

sodat die Skrif vervul geword het,
hina teleiohthehi heh Grapheh,

uitgeroep: Ek het dors!
legei, Dipsoh!

Daarom, toe Hy die Asyn gevát het,
hote oun elaben to oksos

het Hy gespreek: Dit is volbring!
Iehsous eipen: Tetelestai!

En Hy het sy kop laat sak en die gees gegee.
Kai klinas tehn kephalehn paredohken to pneuma.

Markus 15:37

Toe roep Jesus 'n luide roep en blaas (die laaste) asem uit.
Ho de Iehsous apheis phohnehn megalehn eksepneusen.

Lukas 23:46

Toe, terwyl Jesus met 'n groot stem uitgeroep het, het Hy gesê:
Kai phohnehsas phohnehi megalehi ho Iehsous eipen:

2) Toe Hy Gesterf het

Markus 15:38

En die voorhangsel van die tempel het in twee geskeur van bo tot onder.

Kai to katapetasma tou naou eschistheh eis duo ap' anohthen heohs katoh.

Lukas 23:45b

En die voorhangsel van die tempel was in die middel deurgeskeur.

Eschistheh de to katapetasma tou naou meson.

Matteus 27:51a

En dadelik was die voorhangsel van die tempel van bo tot onder in twee geskeur.

Kai idou to katapetasma tou naou eschistheh ap' anohthen heohs katoh eis duo.

Matteus 27:51b-52a

En die rotse het geskeur en die aarde het geskud en die grafte was oopgemaak.

kai hai petrai eschisthehsan kai heh geh eseistheh kai ta mnehmeia aneohichthehsan.

Mattheus 27:54

Toe die hoofman oor honderd en dié wat saam met hom waggehou het by Jesus

Ho de hekatontarchos kai hoi met' autou tehrountes ton Iehsoun

die aardbewing sien, en alles, wat gebeur het,
idontes ton seismon kai ta ginomena,

was hulle baie bang en het uitgeroep:
ephobehthehsan sphodra legontes:

Sowaar hierdie man was die Seun van God!

alehthohs Theou Wios ehn houtos.

3) Getuies Getuig

Markus 15:39

En toe die hoofman oor honderd op sy pos oorkant Hom,
Idohn de ho kenturiohn ho parestehkohs eks enantias autou

sien hoedat Hy gesterf het, het hy gesê:
hoti houtohs eksepneusen, eipen:

Waarlik, hierdie Man was die Seun van God.

Alethohs, houtos ho anthrohpos Whios Theou ehn.

Lukas 23:47

**Toe hy sien wat gebeur, het die hoofman oor honderd God
verheerlik**

*Idohn de ho hekatontarchehs to genomenon edoksadzen ton
Theon*

en uitgeroep, Voorwaar, hierdie man was regverdig!

legohn: Ontohs, ho anthrohpos houtos, dikaios ehn.

Markus 15:40,41

Daar was ook vroue wat van ver af gekyk het,

Ehsan de kai gunaikēs apo maprothen theohrou sai,

onder andere Maria Magdalena, en Maria van Klein

Jakobus (die) moeder van Josetus, en Salome—

*en hais kai Maria heh Magdalehneh kai Maria heh Iakohbou
tou mikrou kai Iohsehtos mehtehr kai Salohmeh—*

hulle wat Hom toe Hy in Galilea was, gevolg het

hai hote ehn en tehi Galilai ai ehkolouthoun autohi

en Hom gedien het, en baie ander wat

kai diehkonoun autohi kai allai pollai hai

saam met Hom opgekom het na Jerusalem.

sunanabasai autohi eis Ierousoluma.

Matteus 27:55

En daar was baie vroue wat van ver af gekyk het,

Ehsan de ekei gunaikēs pollai apo makrothen theohrou sai,

hulle wat Jesus vanuit Galilea gevolg het

haitines ehkolouthesan tohi Iehsou apo tehs Galilaias

en Hom (daar) gedien het:

diakonousai autohi:

**onder wie Maria Magdalena en Maria van Jokobus
moeder van Josefus, en die moeder van die seuns van
Sebedeus.**

*en hais ehn Maria heh Magdalehneh kai Maria heh tou
Iakoubou kai Iohseph mehtehr, kai heh mehtehr tohn wiohn
Zebedaiou.*

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

5) Vyf Wagposte

5a) Die Jode, se plan Genesis 50:25,26; 45:5,7

Levitikus 23:32

Julle moet julle verootmoedig; van aand tot aand ('ereb') moet julle jul sabbat hou.

(Van ná vooraand af tot ná vooraand sal julle jul sabbat hou.)

Kai tapeinohsete tas psuchas humohn apo hesperas heohs hesperas sabbatieite ta sabbata humohn.

Matteus 27:57

Nadat dit AAND geword het . . .

Opsias de genomenehs . . .

Markus 15:42

Toe dit dan alreeds aand geword het en omdat

Kai ehdeh opsias genomenehs epei

die Voorbereiding wat die Voor-Sabbat is, aangebreek het,
ehn paraskeueh ho estin prosabbaton,

Johannes 19:31

Die JODE het, aangesien dit Voorbereiding geword het,

Hoi oun Ioudaiohn epei Paraskeueh ehn gar,

—sodat die liggame op die kruise

—hina ... ta sohmata epi tou staurou

nie sou bly hang op dié sabbat nie

meh meinehi en tohi sabbatohi

(want daardie dag was die groot-dag-sabbat)—

(ehn gar megaleh heh hehmera ekeinou tou sabbatou)—

Pilatus gevra dat hulle bene gebreek

ehrohtehsan ton Pilahton hina kateagohsin autohn ta skeleh

en hulle weggeneem moes word.

kai arthohsin.

32

Toe het die soldate gekom en die bene van die eerste gebreek

Ehlthon oun hoi stratiohtai kai tou men prohtou kateaksan ta skeleh

en van die ander een wat saam met Hom gekruisig was.

kai tou allou tou sustaurohthentos autohi.

33

Maar toe hulle by Jesus kom

Epi de ton Iehsoun elthontes,

En sien Hy is reeds dood, het hulle nie sy bene gebreek nie,

hohs eidon ehdeh auton tethnehkota, ou kateaksan autou ta skeleh,

34

maar een van die soldate het met 'n spies sy sy deurboor.

alla' heis tohn stratiohtohn lonchehi autou tehn pleuran enuksen.

En daar het dadelik bloed en water uitgekom.

Kai eksehlthen euthus haima kai hudohr.

35

(Josef) wat gesien het, het getuig, en sy getuienis is waar.

Kai ho heohrakohs memarturehken, kai alehthineh autou estin heh marturia.

En daardie een (Johannes) weet hy praat die waarheid,

Kai ekeinos oiden hoti alehtheh legei,

.

.

5b) Josef van Arimatea Judges 19:13 Let us lodge in Rama-Height.
verootmoedig Genesis 48:29,30; 45:1,2; 50:4-6.
Josef ontferm hom oor sy Broer Genesis 46:28-31

John 19:38

NA HIERDIE DINGE

Meta de tauta—

Het JOSEF van Arimatea omdat hy dissipel van Jesus was,
ehrohthsen ton Pilahton Iohsehph apo Harimathaias ohn
mathehts tou Iehsou—

maar versigtig uit wantroue jeens die Jode,
kekrummenos de dia ton phobon tohn Ioudaiohn,

... Pilatus gevra ... of hy Jesus se liggaam kon wegneem.
hina arehi to sohma tou Iehsouh.

Markus 15:43

... kom Josef van Arimatea.

... elthohn Iohsehph ho apo Harimathaias.

Vreesloos het hy ingegaan na Pilatus
tolmehsas eisehlthen pros ton Pilahton

en vir Jesus se liggaam gevra.
kai ehitehsato to sohma tou Iehsou.

Lukas 23:50

Skielik kom 'n man genaamd Josef van Arimatea daar aan!

Kai idou anehr onomati 'Iohsehph apo Arimathaias!

52

Die nimlike gaan by Pilatus in, en vra die liggaam van Jesus!
Houtos proselthohn tohi Pilahtohi ehitehsato to sohma tou
Iehsou.

5d) Josef slaag met God se Voorneme Eksodus 13:19

Johannes 19:38f

Pilatus het dit inderdaad goedgekeur.

Kai epetrepesen ho Pilahtos.

Matteus 27:58b

Toe het Pilatus beveel dat (die liggaam) afgelewer word.

Tote ho Pilahtos ekeleusen apodothelnai.

Johannes 19:38g

Josef het (huistoe) gegaan en die liggaam ontvang.

Ehlthen oun kai ehren to sohma autou.

Markus 15:46a

In gekoopte linne het hy Hom uitgestrek neergelê

Kai agorasas sindona kathelohn auton

en togedraai in die linne.

eneilehsen tehi sindoni.

Matteus 27:59

Josef het die liggaam versorg

Kai labohn to sohma ho Iohsehph

en dit in skoon linne togedraai.

enetuliksen auto en sindoni katharai.

.
.

.

.

.

.

.

.

.

6) **Getuies Sien**

Deuteronomium 21:23

As jy iemand aan 'n paal ophang, mag sy lyk nie heelnagbly [lin/lun] hang nie; jy moet hom dieselfde dag, begrawe.
Ean kremasehte auton epi ksulon, ou koimehthehsetai to sohma autou epi tou ksulou, alla tafehi thapsete auto en tehi hehmerai ekeinehi. Vgl. Joshua 10:27 'etsem-yom'.

Lukas 23:55

Die vroue het agter die prosesie aan gevolg—
Katokolouthesasai de hai gunaikēs—

hulle wat saam met Hom uit Galilea gekom het
haitines ehsan sunehluthuiai ek tehs Galilaias autohi,

en die graf aanskou het,
etheasantō to mnehmeion,

en hoe sy liggaam neergelê was.
kai hōs etetheh to sohma autou.

Markus 15:47

En Maria Magdalena en Maria van Josetus (Jakobus)
Heh de Maria heh Magdalehneh kai Maria heh Iohsehtos

het gesien waar Hy neergelê was.
etheohroun pou tetheutai.

Matteus 27:61

En Maria Magdalena en die ander Maria was daar
Ehn de ekei Mariam heh Magdalehneh kai heh alleh Maria

terwyl hulle regoor die graf gesit het.
kathehmenai apenanti tou tafon.

.

7) Jesus Eervol Begrawe

Johannes 19:42

Dáár dan, omdat die Jode se voorbereiding(s) begin het
Ekei oun dia tehn paraskeuehn tohn Ioudaiohn

en die graf naby en gereed was,
hoti engus ehn to mnehmeion,

het hulle Hom daar neergelê.
ethehkan ton Iehsoun.

Markus 15:46f

En (Josef) het 'n klip teen die deur van die graf gerol.
Kai prosekulisen lithon epi tehn thuran tou mnehmeiou.

Matteus 27:60

En nadat hy 'n groot klip in die deur van die graf gerol het,
Kai proskulisas lithon megan tehi thurai tou mnehmeiou,

het hy weggegaan.
apehlthen.

Lukas 23:56a

Ook (die vroue) het teruggegaan en
Hupostrepsasai de

speserye en self voorberei.
hehtoimasan arohmata kai mura.

Lukas 23:54

Want daardie dag was die Voorbereiding
Kai hehmera ehn Paraskeuehs

en die Sabbat het nadergekom.
kai Sabbaton epephohsken.

Lukas 23:56b

Toe kon hulle die Sabbat begin rus volgens die gebod.

Kai to men Sabbathon hehsuchasan kata tehn entolehn.

Matteus 27:62; 28:1

Die volgende oggend na Die Voorbereiding

Tehi de epaurion hehtis estin meta tehn Paraskeuehn

.... mid-namiddag op die Sabbat

.... Sabbathon tehi epiphohskousehi

11 05 15 Soli Deo Gloria